



РОЖДЕСТВО: ТРАДИЦИИ, ПРАВЫ И ОБЫЧАИ ГРЕЧЕСКОГО МИРА. ПУТЕШЕСТВИЕ от КРИТА до ФРАКИИ и ПОНТА.

Разукрашенные города и деревни, иллюминация, аромат и музыка на каждом углу и подготовка в каждом доме предвещают наступление самого большого и радостного праздника на свете.

Украшение елки – неотъемлемая часть празднования Рождества. Считается, что этот обычай пришел в Грецию из-за границы. Согласно преданию, он был введен немецким богословом, инициатором Реформации **Мартиним Лютером**, которому во время его прогулки по ночному лесу и наблюдения за зимними звездами, сверкавшими сквозь еловые ветви, пришла в голову мысль поставить у себя дома такое же сияющее дерево, изображающее небо, с которого Христос сошел на землю. В Греции впервые украсили елку во дворце Оттона в 1833г., а затем в Афинах. После Второй мировой войны елка с разноцветными шариками появилась в каждом греческом доме.

В большинстве домов Греции елку ставят за несколько дней до Рождества, а снимают в день Св. Иоанна, 7 января. Во многих домах, особенно в портовых городах, наряжают маленькие кораблики вместо елок.

Благую весть о рождении Христа первыми приносят дети. В канун Рождества они выходят на улицы, распевая колядки, панегирики, желая каждому дому удачи в новом году. Название колядки происходит от рим. Kaléndes. Жители Малой Азии называли календарь "Калантари". Колядки берут свое начало еще из Древней Греции, где их пели на различных празднествах, посвященных богам. Дети, держа оливковую или лавровую ветвь, украшенную фруктами, белой шерстью (известной как Iresioni), красными и белыми нитями ходили из дома в дом и пели колядки. Некоторые вместо оливковых ветвей украшали кораблики. Это символизировало скорый приход бога Диониса.



В Византии носили с собой украшенные посохи, либо фонари, модели корабликов или домов. В пост византийские годы дети носили иконы с образом Христа, а на островах - украшенные кораблики и лодки.



Колядки - это незамысловатые песни, в которых есть пожелания хозяину и хозяйке дома и другим членам семьи. Если в семье есть домашний скот или хозяин фермер, то колядки соответственно имеют пожелания, связанные и с этим. Хозяйка дома предлагает детям сладости, каштаны, орехи, и они продолжают свой путь от дома к дому с наилучшими пожеланиями в новом году.

Большая часть Рождественских и Новогодних обычаев похожа. Известный этнограф Г. Мегас (G. Megas) объясняет это тем, что в 4-ом веке 25 Декабря праздновалось не только Рождество. Это был и первый день нового года.

Большая часть обычаев празднования Рождества и Нового года связана с праздничным столом. Так, например даже забой свиньи перед Рождеством был священнодействием.

Хочется отметить, что этот обычай берет свое начало еще со времен Римского господства, когда во время празднования Сатурналии (17 – 25 Декабря) в честь бога Сатурна приносилась в жертву свинья.

И даже хлеб на Рождественском столе был необычным.



В старину, каждая хозяйка сама замешивала рождественский хлеб - «Христопсомо» (Рождественский хлеб) или рождественский калач, или «Ставро» («Крест») или «власес», так назывался он в разных районах Греции. Вокруг «Христопсомо» развивается сюжет известного одноимённого рассказа Александроса Пападиамантиса.

Крит

Рождество с критской лирой и... «бугацей»

Нравы и обычаи, уходящие своими корнями в древность, возрождаются каждое рождество на Крите.

К таким обычаям относятся: забой свиньи, «христопсомо» (рождественский пирог), сладости, «подарико» (первый шаг), слоеный пирог, колядки, которые поют дети. Они ходят по домам, держа критскую лиру в руке.

Кроме детей, согласно народной традиции, и животные приносят в дом удачу. Во многих районах Крита детям давали постучать веточкой по спине новобрачной, чтобы та родила детей. Верили, что с ударом женщине передавалась сила деторождения, которая скрывалась в зеленой веточке.

Раньше в деревнях не было ни одной семьи, которая бы не выращивала целый год свинью, чтобы потом зарезать на праздники.



Поросенок резался накануне рождества, в день «Десяти святых» и считался главным рождественским блюдом. Из свинины готовили: копчености, колбасы, сосиски, сало, «пихти» (холодец), «сиглина» (мясо, порезанное на мелкие кусочки, которые поджаривали, затем помещали в большую глиняную посуду и поливали растопленным жиром животного), «омафья» (свиная кишка, заправленная рисом, изюмом,

кусочками печенки), «цигаридес» (сваренные и обжаренные кусочки свиного мяса, политые жиром со специями, которые ели с выпеченным хлебом).

«Христопсомо»



Замешивание теста – это некий обряд. Для его приготовления используют муку высшего качества, розовую воду, мед, кунжут, корицу и гвоздику. Замешивают тесто, берут половину и вылепливают круглый хлеб. Из оставшегося теста готовят крест из 2х полосок. В центре хлеба кладут цельный орех. На остальной

поверхности рисуют при помощи ножа или вилки цветы, листики, плоды, птичек. Пирог режут прямо в Рождественский день, говоря пожелания. Раньше на Крите

животные также получали кусочек пирога. Его перемешивали с отрубями и давали животным, чтобы и они были благословлены.

Рождественский вертеп



В пещере Св. Иоанна в Марафокефале Киссамосе в Ханье накануне Рождества совершается божественная литургия. Рождественский вертеп, где родился Христос с овцами, пастухами и звездой, которая горит на вершине пещере, придавая особый свет. Считалось, что те, кто появился на свет в Рождество, родились под счастливой звездой.

Сладости

На праздничный стол подаются традиционные национальные сладости: «меломакарона», «курабьедес», «лукумадес», «Василопита». «Меломакарона» смачивается в меде и посыпается измельченными грецкими орехами, кунжутом и корицей. «Курабьедес» состоят из сливочного масла, раки, миндаля, сахарной пудры. Сахар символизирует заснеженные горы зимнего периода. «Сарикья» состоят из листа теста, обжаренные в горячем масле и посыпанные корицей и кунжутом.



Колядки

На критском диалекте упоминаются события праздников, заканчиваются пожеланиями домохозяйкам и поются накануне каждого праздника обычно детьми, которые ходят по домам, держа в руках «тригоно», лиры и лютню.

Характерный отрывок из критских колядок:

«Неугасающий камин»

Раньше вечером накануне Рождества домохозяйки и их дочери срезали ветки и побеги и приносили домой. Ставили в стакан с водой в надежде, что они расцветут. «Неугасающий камин» с большим поленом и сегодня придает дух семейного праздника, который означает надежду на удачу и счастье в новом году.



Древние говорили, что по горящим углям, или пеплу можно было гадать на будущее.

«Бугаца» (Слоеный пирог)

В Ираклионе существует традиция готовить слоеный пирог, где жители едят первого января большое количество «бугацы», желая, чтобы первый вкус их был сладок. Конечно, на всех дорогах Ираклиона накануне Нового года ставятся прилавки для раздачи пирога.

ПРАЗДНОВАНИЕ РОЖДЕСТВА НА ОСТРОВАХ

ЛЕМНОС (ЭГЕЙСКОЕ МОРЕ)

На Лемносе на второй день после Рождества забивают поросят, а вечером на улицах и во всех дворах танцуют и водят хороводы.

НИСИРОС (ДОДЕКАНЕС)

На Нисиресе в ночь на Рождество в церкви после службы священник раздает верующим «освященную еду», которая ставится на праздничный стол и с нее начинается праздничная трапеза. Сколько бы еды не было на праздничном столе, всегда присутствует рис, который символизирует благосостояние.

РОДОС (ДОДЕКАНЕС)

В городах Архангело и Салако на Родосе «Христорсомо» (Рождественский хлеб) как просфору носят священнику на рождество. Праздничный стол накрывается вечером в канун Рождества. В самом центре ставится «Христорсомо», а рядом с ним мед и сухофрукты.



«Магическими» силами, согласно народным поверьям, обладает вода, которую нужно набрать молча до восхода солнца. На такой воде готовили опару для теста на следующий год. Михаил К. Цолис (Mikhail K. Tsolis) в своей книге «Греческие православные праздники» описывает обычай «кормление источника». «Девушки на рассвете в Рождество (в некоторых местах в канун

Нового года) шли к ближайшему источнику, «чтобы украсть безмолвную воду». Она так называлась, потому что, на протяжении всего пути до источника нужно было молчать. Подойдя к нему, девушки «кормили» источник различными лакомствами: сливочным маслом, хлебом, сыром. «Кормили» и проговаривали «Как бежит вода в роднике, пусть так течет и моя жизнь» Потом бросали в кувшин лист ежевики и три камушка, «воровали воду» и возвращались домой, не проронив ни слова на своем пути. Вернувшись, разбрасывали камешки из кувшина по дому.

И конечно на Рождество все ходят в гости друг к другу и обмениваются подарками.

КАРПАТОС (ДОДЕКАНЕС)

На Карпатосе на Рождество невестки лепят для своих свекровей «гиплес». Это большой украшенный калач. Его пекут и преподносят как рождественский подарок.

ЛЕФКАС (ИОНИЧЕСКОЕ МОРЕ)

Виноградное вино и оливковое масло обязательно присутствует на рождественском столе. Эта традиция берет свое начало еще из Древней Греции. Во многих районах Греции существовал обычай, когда хозяин дома выливал крестообразно рюмку вина в камин. На Лефкасе в это вино добавляли оливковое масло.

МАКЕДОНИЯ И ФРАКИЯ



В Македонии в канун Рождества дети стучатся в двери посохом и, когда получают разрешение, поют колядки. Но если хозяева не открывают двери или прогоняют их, тогда вместо пожеланий счастья и процветания они поют язвительные песни.

«Желаем тебе хозяин наш в тулупе

тысяч блох»



А во Фракии в канун Рождества мужчины ходят по улицам деревень, играя на волынках.

Гадания на урожай, погоду, здоровье или об отъезде из родного дома.

Во Фракии по тому, какой была погода на Рождество, определяли погоду на весь следующий год. «Чем больше снега на Рождество, тем больше прибыли принесет лето».

В других районах пытались, используя приметы, предсказать грядущее в новом году. Самым распространённым было гадание по пшеничным зернам и зеленым листьям оливы или орешника. Брели пшеничные зерна и зеленые листья оливкового дерева или орешника и бросали их на горячую плиту домашнего очага. По тому, как отскакивали зерна или горели листья, судили о том, останется ли человек жить в родном доме или его ждет дорога на чужбину. Потом зерна выбрасывали в сельский родник или какой-либо другой источник.

Жители прибрежных районов Греции для того, чтобы весь год дом был наполнен уютом и счастьем, в Рождество, на рассвете, спускались к морю, собирали камешки и песок и разбрасывали их в доме.

Приношения усопшим



На праздничном столе обязательно присутствуют угощения усопшим. Во Фракии угощают вареной фасолью и кутьей, и каждый должен взять три ложки из общего блюда.

Девять блюд.

Раньше количество блюд, подававшихся на Рождественский стол, было либо семь, либо девять. «Стол, накрываемый в канун Рождества,» - пишет Алки Кирьякиду Несторос (Alki Kuriakidou Nestoros) – «называется во многих районах Македонии «девять блюд», так как на стол обязательно подаются девять различных блюд. В их числе: и лук, и чеснок, и соль, и хлеб.

Рождественские сладости делаются с использованием тончайших листов пресного теста, в которые заворачивают начинку из изюма, орехов и сахара. Они ассоциируются с пеленками, в которые был завернут Христос.

На севере Греции на праздничный стол подают запеченного поросенка с капустными листьями, которые, как считают, имеют лечебные свойства. Капустные листья широко используются в обрядах почитания божеств, имеющих отношение к медицине.

Одним из особо распространенных блюд на праздничном столе являются голубцы из капустных листьев. Как отмечает преподаватель этнографии Михаил П. Мераклис (Mikhail P. Meraklis), существует мнение, что «голубец символизирует новорожденного Христа, завернутого в пеленки... Использование капусты в Древней Греции и Византии имело культовый характер, что было связано с ее лечебными свойствами.»

В одной из деревень Македонии - Дримо (Drimo), рождественский пирог украшался сверху сделанными из теста: плугом, волами, бочонками для вина.

«Христопсомо» (Рождественский хлеб) замешивали как обычный хлеб, но с одним исключением, в него добавляли анис и орехи. В Козани калач, предназначенный для пашни и домашнего скота, имел форму коромысла. После освящения его вешали в доме, где он играл роль оберега. Кроме того калач, предназначенный для домашнего скота, разламывали на кусочки и смешивали с солью. Потом ее скормливали скоту. Считалось, что это предохранит его весь следующий год от болезней.

Христоксило (Рождественские дрова)

В деревнях северной Греции задолго до Рождества хозяин дома искал самое лучшее, ровное, крепкое бревно из сосны или ели. Его привозили домой, рубили на дрова. Они должны были гореть в камине дома, начиная с Рождества и до Крещения.

Считалось, что зола от этих дров могла защитить дом и пашни от всего плохого. Прежде чем зажечь первое полено, камин тщательно чистили, чтобы не осталось и следа от старой золы. Чистили и трубы, так как в рождественских сказках говорилось, что рождественские злые духи и демоны могли найти прошлогодние следы и по ним спуститься в дом.

В ночь, накануне Рождества, вся семья собиралась вокруг очага. Хозяин дома зажигал огонь в камине, подложив Христоксило (рождественские дрова). Согласно народному поверью, они горят и согревают новорожденного Христа в яслях. В каждом доме старались, чтобы этих дров хватило до Крещения, которое празднуется 6 Января.

Каликантзари (рождественские злые духи), момогери и маскаремата (ряженные).



В некоторых районах Македонии и Фракии существует обычай переодевания в маскардные костюмы, что скорее всего связано с поверьями о рождественских злых духах.

В деревнях Платанья (Platania) и Ситагри (Sitagri), которые относятся к ному Драма, встречается обычай, когда люди наряжаются в маскардные костюмы – момогери. Они были принесены сюда понтийскими беженцами (греки, переселившиеся из Турции после малоазиатской катастрофы). Свое происхождение это слово берет от слов мим или мом и второго слова- старик. Ряженные одеваются в овечьи или волчьи шкуры, а на лицо надевают маски стариков. У некоторых бывают и сабли.



Момогери на протяжении всех 12 дней праздников ходят группами по улицам, поют колядки и желают удачи и счастья в наступающем году. Если они встречаются на своем пути других ряженных, то завязывается веселая потасовка, пока какая-нибудь из групп не сдастся.

Похожий обычай встречается и в деревнях номов Касторья и Козани под названием Рангутсари (Ragkoutsari).

ПЕЛЛА



В Пелле существует и до сегодняшнего дня обычай разводить огромные костры и, собравшись вокруг, кричать «колида бабо» (kolinta mrapro), что означает «убивают бабушку». По поверью костры зажигаются, чтобы люди узнали о резне, учиненной Иродом, и спрятались.

СИАТИСТА

В небольшом городке нома Козани, Сиатисте, существует и до сегодняшнего дня обычай разводить костры «кладариес» (kladaries), чтобы согреть новорожденного Христа. Другой обычай - это «колианда» - разновидность местных колядок, «бубусариа» (mroumpousaria) - карнавал с чисто сиатистским новогодним хороводом.

ФЛОРИНА

В номе Флорина, ровно в полночь, жители разводят большие костры в память о верующих из Вифлеема, которые разожгли костер для того, чтобы согреть новорожденного Христа. Костры разжигают и в канун Нового года.

Фессалия

Одним из наиболее важных обычаев Фессалии является забой свиней. Подготовка к забою была очень тщательной. Гулянье длилось нескольких дней подряд.

Три-четыре близкие семьи определяли очередь, в какой день они зарежут свинью. Этот день был назван «гурунохара» (поросьячья радость). Когда приглашали кого-то в гости, не говорили «давай-ка зарежем свинью», а «эй, у нас поросьячья радость».



В Фессалии на рождественский стол ставили ягненка с луком-пореем и корнями сельдерея или с айвой, приготовленной в духовке.

В полночь накануне Рождества осуществлялось, так называемое, «кормление» источника. «Девушки на

рассвете в Рождество (в некоторых местах в канун Нового года) шли к ближайшему источнику, «чтобы украсть безмолвную воду». Она так называлась, потому что, на протяжении всего пути до источника нужно было молчать. Подойдя к нему, девушки «кормили» источник различными лакомствами: сливочным маслом, хлебом, сыром, медом. «Кормили» и проговаривали «Как бежит вода в роднике, пусть так течет и моя жизнь».

Чтобы иметь хороший урожай, они "кормят" источник различными лакомствами, такими как масло, хлеб, сыр, бобовые или оливковая ветвь. Считалось, что та, которая придет первая к источнику, будет самой удачливой в течение всего года. Затем бросают в кувшин один лист ежевики и три камушка, "крадут воду" и возвращаются домой и молчат до тех пор, пока не выпьют всю безмолвную воду. Этой же водой опрыскивают четыре угла в доме, а также бросают в доме три камушка.

Во многих деревнях в Фессалии, возвращаясь из церкви домой, девушки кладут рядом с горящим камином кедровые ветви, а мальчики кладут ветки дикой вишни. Эти небольшие ветки деревьев представляют их личные пожелания сделать жизнь красивой.

Они смотрят, чтобы ветки были тоненькими и с интересом наблюдают, чья ветка сгорит первой. Это является хорошим знаком для мальчика или девочки, и показывает, кто выйдет замуж первым.

ЭПИР - ЗАГОРИ

В городе Загори нома Эпир рождение ребенка празднуют, готовя по особому рецепту оладьи с молотыми орехами. Их называют спаргана (spargana), что в переводе означает пеленки, к слову на Кипре рождественские сухари называют кумула (koumoula)- ворох (пеленок). Рождение Христа здесь празднуют, как прибавление в собственном семействе, поэтому и пекут спаргана (spargana) на Рождество.

А еще принято, чтобы первым в дом вошел ребенок, который приносит удачу. Он должен войти с правой ноги и пожелать очагу счастья и процветания.

В некоторых местах женщины не спят всю ночь, чтобы увидеть рассвет.

АРГА

Обычай с «горящей дубовой ветвью» берет свое начало с очень давних времен. Говорят, что когда родился Христос и пришли пастухи поклонится ему, была очень темная ночь. Они нашли сухой дубовый куст и срезали с него ветки. Каждый взял по одной ветви, зажег ее, и весь склон горы осветился веселым огнем и потрескиванием горящих ветвей.

С тех пор так и повелось. Если кто-то идет в гости на Рождество, чтобы пожелать долгих лет жизни, а также замужние и женатые дети идут в отчий дом на Рождество, они непременно несут с собой сухую ветку дуба или другого дерева ,

которые горят с потрескиванием. Ее зажигают по дороге в гости и все улицы наполняются светом и веселым треском.

ЯННИНА

В городе Янина не берут с собой зажженных веток. Каждый несет с собой зажатые в кулак листья оливкового дерева или кустарникового дуба. Войдя в дом, их бросают в камин. И как только они начинают гореть, приговаривают «Овец, коз, невест и женихов». Это самое лучшее пожелание для домашнего очага. Пусть растет поголовье скота, пусть растет семья. Вырастают девушки и юноши. Приводят в дом невест и женихов. Пусть родятся внуки и продолжают род, чтобы очаг дома никогда не погас.

В Эпире на Рождество и Новый год пекут бурекия (μπουρεκια) - маленькие слоенные пироги, креатопитес (kretopites)- пироги с мясом, котопитес (kotopites)- пироги с куриным мясом и галактобуреко (galaktomoureko) – пирог со сладким заварным кремом



ПОНТ

Богатые фольклорные традиции понтийских греков проявляются в их обычаях и традициях, которые они сохраняют по сей день, особенно в дни Рождества.

«Гавурма» и «цилгания»: в каждом доме в Понте заводили свинью, которую забивали в канун Рождества и готовили блюдо «гавурма» или «цилгания» [«γαβουρμά» ή «τσιλγανιά»], а ее жир растапливали и использовали в пирогах при приготовлении других блюд.

«Калантиасман»: Другой обычай состоял в том, что крестный отец дарит подарки своим крестникам, однако часто и сами крестники дарят подарки своему крестному отцу, и этот обычай называется калантиасман – καλαντίασμαν.



Также на Рождество женщины пекли булочки в духовке, а дети пели колядки, а вместо денег получали орехи и сладости. В других местах понтиицы в канун Рождества собирались на площади и вместе устраивали праздничный стол, и все решали, какое животное зарезать, а женщины решали, какие овощи и фрукты покупать.

«Каландокар»- «καλαντοκάρ»: в канун Нового года выбирали большое бревно, «каландокар», чтобы сжечь его в камине, чтобы его огонь прогнал демонов, которые, как полагали, выходили из дымохода.



В ту же ночь глава семьи разрезал королевский пирог - василопиту, внутри которого была монета, а затем глава семьи смешивал фундук с монетами и трижды подбрасывал их вверх, произнося пожелания нового года.

В качестве альтернативы в других местах каждая семья брала айву и разрезала ее на столько частей, сколько было людей в семье, при этом в одной из частей была монета. Затем они перемешали его на полотенце, и каждый выбирал по одному куску. Тот, кто получал монету, должен был встать на рассвете, взять кувшин и

пойти на центральную площадь, наполнить кувшин водой из источника, и, возвращаясь домой, он должен был этой водой напоить животных, а оставшаяся вода предназначалась дому для питья и умывания.

В новогоднее утро все шли к деревенскому фонтану, источнику и там оставляли булочки, сладости, фрукты и набирали воду, которую считали святой, чтобы окропить дом, а возвращаясь, жители земли Понта, к счастью, разбивали гранат у двери дома.



ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIMEOY
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: hellenic.cultural.center
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
LinkedIn: <http://www.linkedin.com/company/hellenic-cultural-center>